

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ብርኽኛ	Urdu اردو
A	Refugee Guide – Willkommen in Deutschland!	دليل اللاجئين - مرحبا بكم في ألمانيا	راهنمای پناهندگی - به آلمان! خوش آمدید	Refugee Guide - Welcome to Germany!	راهنمای پناهندگی - به آلمان! خوش آمدید	Refugee Guide - Bienvenue en Allemagne!	Rêberê Koçber - Bi xweşî hatî ferhenga Almanya!	كوم داكتوران زما ژبه بولى	ክብርኛግንቡቡ ስይቸናኩን ገበየብወሳዎቹ/ሲዎቹን	پناه گزين گانيڏ - جرمنى امين خوش آمديد
A	AnkommenApp – Leben in Deutschland	تطبيق اروبا-حب: موبيلات - العيش في ألمانيا	x	AnkommenApp – Living in Germany	AnkommenApp - زندگی در آلمان	AnkommenApp - Vivre en Allemagne	x	x	x	x
A	ARD Wegweiser für Deutschland	دليل اللاجئين إلى (ARD) قناة ألمانيا	x	ARD Refugee Guide to Germany	x	x	x	x	x	x
A	DW Flüchtlingswegweiser	دويتشه فيل دليل اللاجئين إلى ألمانيا	راهنمایی پناهندگان Deutsche Welle به آلمان	Deutsche Welle Refugee Guide to Germany	راهنمایی Deutsche Welle به پناهندگان در آلمان	Deutsche Welle Refugee Guide de l'Allemagne	x	د Deutsche Welle جرمني ته د کنوالو لارښود	x	مهاجرين کے لیے گائيڏ Deutsche Welle
A	Wegbegleiter für unbegleitete Minderjährige	مرافق طريق للقاصيين ياف املاني	راهنام برای نو جوانان در املان	Guide for unaccompanied minors	x	Guide pratique pour les jeunes en Allemagne	x	x	x	x
A	Erklärvideos für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge	أشرطة فيديو توضيحية للاجئين القصر غير المصحوبين	فیلم های توضیحی برای پناهندگان جزئی همراهی نشده	Explanatory videos for unaccompanied underage refugees	x	x	x	د بی خایه شویو کښوالوپاره تشریح کونکي ویدیو	ክብርኛግንቡቡ ስይቸናኩን ኦሚካል	x
A	Love-Europe App - Navi-Wegweiser	الحب أوروبا التطبيق - دليل غس للأحداث والمساعدة	x	Love-Europe App – GPS Guide to Events and Assistance	x	x	x	x	x	x
A	Trace the Face	الأشخاص الذين يبحثون عن مهاجرين مفقودين في أوروبا	افراديكه در جستجوی اشخاص مفقودا لارشان در اروپا هستند	Trace the Face – Finding those who got separated from you while traveling to Germany	x	Personnes recherchant des migrants en Europe (Trace the Face)	x	هغه خلك چه په اروپا كې د لادرکه شويو كښوالو په لټه كې دي (Trace the Face)	x	x
G	Leitlinien zur Beschränkung sozialer Kontakte	إرشادات للحد من الاتصالات الاجتماعية	x	Guidelines for limiting social contacts	دستور العملهای محدود کردن مخاطبين اجتماعي	Lignes directrices pour limiter les contacts sociaux	x	x	ግንቡቡ ግንቡባቶ ሆሚያቲ-ሳዎላይቶ	x
G	Coronavirus Informationsblatt	معلومات عن فيروس كورونا	معلومات در مورد ویروس کرونا	Coronavirus Information	آگاهی هائی در مورد ویروس کرونا	Informations sur le coronavirus	Pézanîn ên li dor Vîrus a Korona	x	x	x
G	Hygienetipps für Minimierung des Ansteckungsrisiko	النصائح العشر الأكثر أهمية للنظافة الشخصية	x	Top 10 Tips for Hygiene	x	Les 10 conseils d'hygiène les plus importants	x	x	x	x
G	Welche Ärzte sprechen meine Sprache	أي الأطباء يتحدثون لغتي	x	Which Doctors Speak My Language	x	Quels médecins parlent ma langue	x	كوم داكتوران زما ژبه بولى	x	x
G	Impfkalender	جدول التطعيم	تقسيم اوقات واکسين	Vaccination Calendar	برنامه واکسيناسيون	Calendrier de Vaccination	Bernameya vaksîledanan	د واکسين کولو مهال وېش	ገንቡባቶ ስንዳል	ویکسين کا شیڈول
G	Mein Gesundheitsheft	دفتر الصحة الخاص بي	کتابچه سلامت من	My Health Booklet	کتابچه سلامت من	Mon carnet de santé	x	x	سږ-پهږ ښوونځل	میری صحت کتابچه
G	Mein Körper in Wort und Bild	جسمي بالكلمات والصور	x	My Body in Word and Picture	بدن من در کلمات و تصاویر	Mon corps en mots et en images	x	x	x	x
G	Flücht und Trauma	اللجوء والصدمة	پرواز و صدمه	Flight and Trauma	x	Fuite et Traumatisme	Koçberî û şok	مهاجرت او روانی ستونزی	x	x
G	Ipso-care, der psychosozialen Online-Beratung	خط المساعدة: Ipso care النفسية الاجتماعية من قبل أخصائيين	به مراقبت های روی خطی محفوظ و مسلکی روانی اجتماعی IPSO	Ipso-care: the professional safe psycho-social helpline	x	Ipso-care: le service d'assistance psycho-social, professionnel et sûr	x	د ایپسو صحي پاملرنې ته، د ټولنیز رواني محفوظه مرستندويه کرښه	ipso-care ግንቡቡ ስነ-ግንቡባቶ ሆሚ-ሰነ	x
G	Flücht und Trauma - Selbsthilfe	اللجوء والصدمة: كيف تتعامل مع الضغوط النفسية ؟	پرواز و صدمه - به خود کمک کردن	Flight and Trauma – Self Help	x	Fuite et Traumatisme - auto-assistance	Koçberî û şok – Alîkariya xweser	مهاجرت او روانی ستونزی - خان ته مرستی کوي	x	x
G	Warum kann Alkohol für mich gefährlich werden?	لماذا قد ينطوي الكحول على خطورة تهدد صحتي؟	چرا الکل برای من خطرناک است؟	Why might drinking alcohol get dangerous for me?	x	x	x	x	تښه-وهږ ځوانان د هرهغه په اړه؟	x
G	Warum kann Cannabis für	لماذا يمكن أن يكون القنب	چرا کاناښس برای من	Why could smoking	x	x	x	x	تښه-وهږ ډنډه د هرهغه په اړه؟	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
	mich gefährlich werden?	خطيراً بالنسبة لي؟	خطرناک است؟	cannabis get dangerous for me?					ፎ.መ?	
G	Warum können Medikamente auch schaden?	لماذا يمكن أن تؤذي الأدوية أيضاً؟	چرا داروها نیز صدمه می بینند؟	Why might taking medications also be harmful to me?	x	x	x	x	መዘይ ግን ማረጋገጫን ከሌሎች ለሌሎች?	x
G	SeeleFon - Information und Hilfe durch Telefon- und Email-Beratung für psychisch kranke Menschen	المشورة - المساعدة للأشخاص المضطربين نفسياً من خلال الاستشارة عبر الإنترنت والهاتف	x	SeeleFon – advice and help for psychologically disturbed persons through online and telephone counseling	x	SeeleFon - conseils et aide pour les personnes psychologiquement perturbées par des conseils en ligne et par téléphone	x	x	x	x
V	Asylanhörnung - Video	فلم – مقابلة اللجوء	فلم - مصاحبه برای پناهندگی	Video – The Asylum Interview	ویدیو - مصاحبه پناهندگی	Vidéo - l'interview d'asile	Video - Hevdîtina penaberiyê	ویدیو - د پناه غوښتنې مرکې	ፊልም - ልምድ ዘመናዊ ንዑስ-ዕቅድ	ویدیو - پناه گزین انٹرویو
V	Asylanhörnung – Video (Tübingen)	مقابلة اللجوء توبنغن	x	Asylum Interview Video (Tübingen)	ویدیو مصاحبه پناهندگی	x	Hevpeyvîna penaberiyê (Tübingen)	x	x	x
V	Asylanhörnung - Merkblatt	مقابلة اللجوء	مصاحبه برای پناهندگی	Interview for Asylum	مصاحبه برای پناهندگی	Entretien pour l'asile	Hevpeyvîna ji bo penaberiyê	x	ልምድ ዘመናዊ ንዑስ-ዕቅድ	اپنے کام کے حقوق کے بارے معلومات
V	Dolmetscher bei der Asylanhörnung	مقابلة اللجوء - المترجمين	نکته هایی برای پناهندگان	Interpreters during the interview	نکته هایی برای پناهندگان	Les interprètes lors de l'entretien	x	x	x	x
V	Mein Recht auf Schutz	حقی فی التمتع بالحماية	حق من برای حمایت	My right to protection	حقی فی التمتع بالحماية	Mon droit à la protection	x	x	መልክት ለመቆየት	x
V	Mein Recht auf Teilhabe	حقی فی المشاركة	حق من از مشارکت	My right to participate	حقی فی المشاركة	Mon droit de faire partie de la société	x	x	መልክት ተኮሮ	x
V	Mein Recht zu bleiben	حقی فی البقاء	حق من برای اقامت	My right to stay	حقی فی البقاء	Mon droit de rester	x	x	ፍይ ምክርታ መቆየት	x
V	SGB II Merkblatt	مزایا البطالة كتيب إعلامي	x	SGB II Unemployment Benefits Informational Brochure	x	Brochure d'information sur les prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Ausfüllhinweise	تعليمات طلب إعانات البطالة	x	SGB II Unemployment Benefits Application Instructions	دستور العمل تکمیل فرم SGB II (جواب سنتر)	Instructions de demande de prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Musterbescheid	مناقص البطالة مثال على ذلك	x	SGB II Unemployment Benefits Example Form	x	Formulaire d'exemple de prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Musterberechnungsbogen	مزایا البطالة مثال حساب	x	SGB II Unemployment Benefits Example Calculation	x	SGB II Exemple de calcul des avantages de chômage	x	x	x	x
V	Merkblatt zur Familienzusammenführung	تعليمات لم شمل الأسرة	x	Advice on Family Reunification	x	x	x	x	ምክርታ (ፍይ ጸሐፊ ገርገስ) ብዕሽ ስራ-ብሥራ ምክርታ	x
V	Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz	لم الشمل لسر اللجئين الحاصلين على الحماية الثانوية	x	x	x	x	x	x	x	x
V	Familienzusammenführung für Syrer	جمع شمل العائلات من سوريا	x	Reuniting Family from Syria	x	x	x	x	x	x
S	Deutschlernen von DW	تعلم اللغة الألمانية مع دويتشه فيله	ألماني را با دويچه وله ياد بگيريد	Learn German with Deutsche Welle	ألماني را با دويچه وله ياد بگيريد	Apprendre l'allemand avec la Deutsche Welle	x	سرہ Deutsche Welle جرمن سرہ زدہ کرہ	x	Deutsche Welle کے ساتھ جرمن جانیں
S	Deutschlernen auf Muttersprachen	تعلم اللغة الألمانية مع ضياء عبد الل	آموزش زبان ألماني	x	آموزش زبان ألماني	x	x	x	x	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
S	Marhaba – Ankommen in Deutschland	مرحبا - فيديو سلسلة عن الحصول على اعداد على ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x
S	WDR for You - Informationen über verschiedene Themen für Flüchtlinge	معلومات حول (WDR) قناة مواضيع مختلفة تتعلق كورنبا أجنبا في ألمانيا	x	WDR Information about various topics related to being a foreigner in Germany	اطلاعات در مورد WDR موضوعات مختلف مربوط به يك خارجی در آلمان	x	x	x	x	x
S	Erste Wege in Deutschland (Telenovela)	طرق أولى في ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x
S	Roadmap for muslimische Migranten in Deutschland	خريطة طريق للمهاجرين المسلمين إلى ألمانيا	x	Roadmap for Muslim Immigrants to Germany	x	x	x	x	x	x
S	Rafik Schami – Rat für Flüchtlinge	رفيق شامي - 10 اقتراحات للاجئين لجعل الحياة في ألمانيا أكثر سارة	x	Rafik Schami – 10 Suggestions to Refugees to Make Life in Germany More Pleasant	رفيق شامي - 10 پیشنهاد به پناهندگان برای زندگی دلپذیرتر در آلمان	Rafik Schami - 10 suggestions aux réfugiés pour rendre la vie en Allemagne plus agréable	Rafik Schami - 10 Pêşniyarêñ penaberan ku ji bo Jiyanaya Elmanyayê ve çêtir e	x	x	x
S	BR.de KulturGuide	بايرن الاتصالات - دليل الثقافة الألمانية	x	Germany and its People	x	x	x	x	x	x
W	Meine erste Wohnung in Deutschland	سكني الاول في ألمانيا	x	My First Flat in Germany	اولين خانه من در کشور آلمان	x	x	په آلمان کې زما لومړنۍ اډارتمان	የደብዳቤ ማህተም ለመጀመሪያ ስጦታ	میرا پہلا اډارٹمنٹ جرمنی میں
W	Vor der Kontoeröffnung	قبل فتح حساب البنكي	x	Checklist – before opening a bank account	قبل از باز کردن حساب بانکی	x	x	x	x	x
W	Nach der Kontoeröffnung	بعد فتح حساب البنكي	x	Checklist – after opening a bank account	بعد از باز کردن حساب بانکی	x	x	x	x	x
W	Versicherung	قائمة المراجعة - التأمين	x	Checklist – insurance	چک لیست بیمه	x	x	x	x	x
W	Mobilfunk	الهاتف الجوال	x	Checklist – mobile phone	راهنمای خرید تلفن همراه	x	x	x	x	x
W	Wohnung	قائمة المراجعة – اول شقة خاصة	x	Checklist – renting a flat	اسباب کشی به منزل جدید	x	x	x	x	x
W	Shopping im Internet	التسوق عبر الانترنت	x	Checklist – shopping online	خرید در اینترنت	x	x	x	x	x
W	Urheberrecht	حقوق الطبع و النشر	x	Checklist – copyrights on movies and music	چک لیست – کپی رایت	x	x	x	x	x
W	Energie sparen	قائمة المراجعة – توفير الطاقة	x	Checklist – saving energy	چگونه می توانید در مصرف انرژی صرفهجویی کرده؟	x	x	x	x	x
W	Lebensmittelverpackung	قائمة المراجعة – عبوات السلع الغذائية	x	Checklist – food packaging	بسته بندی مواد غذایی	x	x	x	x	x
W	Inkassoforderungen	قائمة المراجعة – خطاب التحصيل	x	Checklist – collection agencies	x	x	x	x	x	x
W	Schlüsseldienste	تحذير من خدمات المفاتيح	x	x	x	x	x	x	x	x
W	Videos zu den oben genannten Verbraucherthemen	مقاطع الفيديو حول موضوعات للمستهلكين	x	Videos on the above consumer topics	فیلم ها در موضوعات مصرف کننده فوق	x	x	x	x	x
W	Verbrauchertipps in Video	برنامج بث لحماية المستهلك	x	x	x	x	x	x	x	x
W	Verkehrsregeln für Fahrräder	قواعد المرور للدراجات الهوائية	x	Traffic Rules for Bicycles	قوانین ترافیکی برای دوچرخ	Règles de circulation pour les vélos	Rêbazên barkirî yên bicycles	د بایکلونو لپاره د ترافیکو مقررات	የገቢ ለገቢ የገቢ ገቢ (የገቢ ገቢ)	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسي	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
Q	Ratgeber – Jobsuche und Minijobs	x	x	Job Search and Minijobs	x	Recherche d'emploi et mini-emplois	x	x	x	x
Q	Was Geflüchtete wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten	حقوقك في سوق العمل	x	What refugees should know about working in Germany	x	Ce que les réfugiés doivent savoir pour travailler pour travailler avec succès en Allemagne	x	x	x	x
Q	Leitfaden für den beruflichen Einstieg in Deutschland	x	x	Guide to starting your career in Germany	x	Guide pour bien débuter sa vie professionnelle en Allemagne	x	x	x	x
Q	Beschäftigung ausländischer ArbeitnehmerInnen	x	x	Employment of Foreign Workers in Germany	x	x	x	x	x	x
Q	Positivliste: Zuwanderung in Ausbildungsberufe	x	x	Whitelist: Immigration into recognized occupations	x	x	x	x	x	x
Q	Kein Lohn? Werden Sie aktiv!	بدون أجر – كن طرفاً فاعلاً	x	No Pay? Take action now!	حقوق دریافت نکرديد اقدام کنيد	Pas de salaire – Défendez-vous !	x	x	x	x
Q	Leiharbeit	العمالة المؤقتة	x	Temporary Agency Work	کار موقت	Travail Intérimaire	x	x	x	x
Q	Gesetzlicher Mindestlohn in Deutschland	الحد الأدنى القانوني للأجور في ألمانيا	x	National Minimum Wage in Germany	حداقل حقوق قانونی در آلمان	Salaire minimum légal en Allemagne	x	x	x	x
Q	Selbstständigkeit – nur zum Schein?	عمل حر - فقط ظاهرياً؟	x	Self-employed – but only on paper?	شغل آزاد کاذب؟ يا حقوق! خود آشنا شويد؟	Indépendant – qu'en apparence ?	x	x	x	x
Q	Duale Ausbildung	التعليم المزدوج عن مبسطاً	آموزش دوگانه ساده شده است	Vocational education and training	آموزش دوگانه ساده شده است	La formation en alternance	x	x	የሁለት ገለገል ስልጠና	x

A = Ankunft; G = Gesundheit & Kinder; V = Asyl-Verfahren, Beratung & Behörden; S = Sprache & Kultur; W = Wohnen; Q = Qualifizieren (Ausbildung und Arbeit)